

VILLA ROMANA DE VERANES

Veranes s/n. L'Abadía Cenero. 33393 Gijón
Tel.: 985 185 129
629 755 409
museosarqueologicos@gijon.es
http://museos.gijon.es

HORARIOS

Del 16 de septiembre al 15 de junio
Martes a domingo y festivos, de 10 a 15 h
Del 16 de junio al 15 de septiembre
Martes a domingo y festivos, de 10.30 a 19 h

Semana Santa
Martes a domingo, de 10 a 17 h

LUNES, CERRADO. ENTRADA GRATUITA

DÍAS DE CIERRE

El museo permanecerá cerrado los días 1 y 6 de enero; martes de Carnaval; 15 de agosto; 24, 25 y 31 de diciembre

ACCESOS

La villa romana de Veranes se sitúa a 12 km de la ciudad de Gijón. Se accede a ella por la autopista AS-II, salida 17

SERVICIOS

Visitas guiadas para grupos (previa reserva)
Programas didácticos
Videoguías
Venta de publicaciones
Atención a personas con discapacidad
Recinto accesible
Aparcamiento
Alquiler de espacios

COORDENADAS GPS: 43° 29' 8,4" N
05° 45' 13,5" W



Gijón | Cultura y Educación

MUSEOS ARQUEOLÓGICOS DE GIJÓN

Villa Romana de Veranes
Veranes
Gijón

Detalle de los restos arqueológicos de la villa



La villa romana de Veranes está situada en el concejo de Gijón, próxima a la antigua ruta romana que comunicaba estos territorios con su capital, Asturica Augusta (Astorga). Este museo de sitio, que se abrió al público en el 2007, forma parte de los museos arqueológicos de Gijón junto con el Museo de las Termas Romanas de Campo Valdés y el Parque Arqueológico-Natural de la Campa Torres.

Las excavaciones arqueológicas

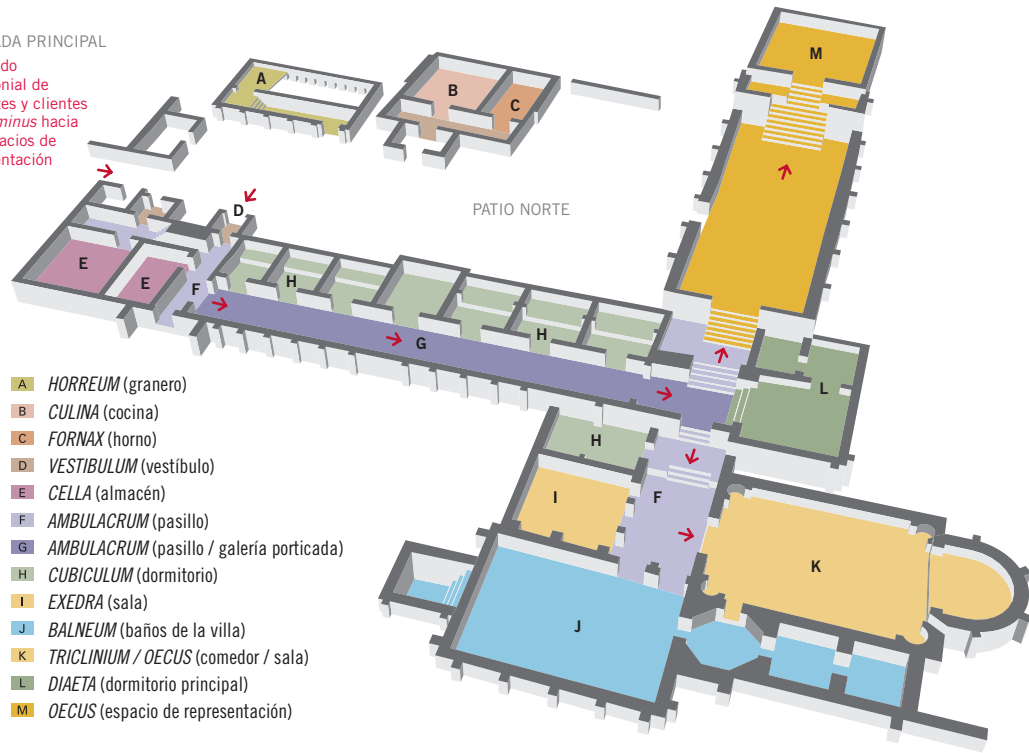
Son escasas las referencias de época medieval y moderna sobre Veranes. El interés científico por este yacimiento se sitúa a comienzos del siglo XX tras el trabajo del párroco de Cenero, Manuel Valdés Gutiérrez. Después de diferentes estudios realizados a lo largo del siglo XX por autores como Pedro Hurlé Manso y Joaquín Manzanares, la importancia de la fase romana de Veranes fue puesta de relieve a principios de 1980 por Carmen Fernández Ochoa.

En 1982 se inició una nueva etapa en el marco del Proyecto Gijón de Excavaciones Arqueológicas, y entre 1983 y 1987 se realizaron cuatro campañas de excavaciones dirigidas por Lauro Olmo. Los trabajos arqueológicos se reanudaron, bajo la dirección de Carmen Fernández Ochoa y Fernando Gil Sendino, en 1997, dentro del nuevo Proyecto Arqueología e Historia en torno a la Ruta de la Plata en el Concejo de Gijón, impulsado por el Ayuntamiento de Gijón.



ENTRADA PRINCIPAL

Recorrido ceremonial de visitantes y clientes del *dominus* hacia los espacios de representación



1



Veranes, villa romana

Una villa romana es una explotación agropecuaria con dos partes diferenciadas: la zona residencial o *pars urbana* y la *pars rustica*. En la primera vive el señor de la villa (*pater familias* o *dominus*) y en la segunda están los espacios dedicados a la explotación del *fundus*, territorio perteneciente al propietario de la villa, que suele concentrar grandes posesiones de tierra formando un latifundio. Los restos arqueológicos que actualmente se pueden visitar en Veranes pertenecen a la *pars urbana* de un gran establecimiento de tipo villa que se construyó en el Bajo Imperio (s. IV d. de C.) sobre las primitivas ruinas de un asentamiento rústico altoimperial de considerable relevancia. Esta gran casa señorial, perteneciente a un notable propietario, que seguramente se llamaba Veranius, presenta tres fases de reforma y ampliación arquitectónica que se desarrollaron a lo largo del siglo IV d. de C. La mansión continuó en uso hasta el siglo V d. de C.

El conjunto se organiza en cuatro terrazas excavadas en la ladera que se extienden por una superficie aproximada de una hectárea. Desde un punto de vista tipológico, se puede definir como una villa de tipo lineal con galería de bloque compuesto.

La entrada principal de la villa está en el flanco oeste y da acceso al patio norte. A la izquierda de este se sitúa el área de servicios (hórreo [A], cocina [B] y horno [C]), y a la derecha, la entrada al resto de las dependencias. Una larga galería cubierta o logia [G] conduce a los espacios de representación situados en el sector oriental del complejo y destinados a la vida social y política. Al sur, se localizan una sala de estar o *exedra* [I], un gran comedor o triclinio [K] que

2



3



remata en ábside, y los baños o termas [J], que ocupan el frente meridional de la villa. Al norte, destacan la habitación del señor (*diaeta*) [L] y una nave rectangular que antecede al principal espacio de recepción ceremonial (*oecus*) o magna sala de representación, pavimentada con un mosaico policromo [M]. En esta estancia el señor de Veranes recibía a la clientela y a las embajadas públicas o privadas y ejercía su dominio sobre gentes y tierras a un nivel casi equivalente al del propio emperador. La configuración de estos espacios permite suponer que el recorrido ceremonial que realizaban los visitantes de la villa se iniciaba en la entrada del patio norte, por donde se accedía a la gran logia abierta al mediodía cuyo recorrido conducía a las salas principales de representación.

El museo: edificio de recepción y yacimiento arqueológico

4



Al museo de la villa romana de Veranes se accede a través de un edificio de recepción que actúa como puerta de entrada a los restos de la villa romana y que consta de un vestíbulo, una sala de audiovisuales, una sala de exposiciones y un conjunto de espacios de servicio para todo el complejo. En la sala de audiovisuales se presenta un vídeo que explica el origen y la evolución de la villa de Veranes en el contexto histórico de la romanización del territorio asturiano.

Edificio de recepción

A Vestíbulo
B Audiovisual
C Exposición permanente

D Aseos
E Laboratorios y almacenes
F Salida al yacimiento
G Jardín con especies cultivadas en la villa



La sala de exposiciones está concebida al modo de las grandes aulas basilicales tardoantiguas e incorpora elementos que sugieren ambientes plenamente romanos, como el estanque o *impluvium*. En ella se exponen los objetos arqueológicos procedentes de las excavaciones de la villa, que ilustran la evolución y la historia del yacimiento desde el período romano hasta el fin de la Edad Media.

5



- 1 Vista exterior del ábside del *triclinium* (comedor)
- 2 «Que disfrutes de tu casa». Inscripción localizada en el dormitorio del señor de la villa
- 3 Hipocausto del dormitorio del *dominus*
- 4 Edificio de recepción
- 5 Mosaico de la sala de representación

La visita a los restos arqueológicos de la villa se realiza a través de un sendero con diferentes puntos de observación que nos aproximan a sus estancias.

Alguna de estas salas conservan parte de sus pavimentos originales. De ellos sobresale el mosaico policromo de la estancia de representación (*oecus*), protegido por una cubierta que evoca el volumen que en su origen tuvo esta habitación.

Este recorrido se apoya con una videoguía de uso individual, disponible en la recepción del museo, que recrea los muros y las dependencias originales de la villa y proporciona una visión más completa del antiguo edificio de la villa de Veranes.

VILLA ROMAINE DE VERANES

Veranes s/n. L'Abadía Cenero
33393 Gijón. Espagne
Tel.: [+0034] 985 185 129
[+0034] 629 755 409
museosarqueologicos@gijon.es
http://museos.gijon.es

HORAIRE

Hiver (16 septembre - 15 juin)
Du mardi au dimanches, et fêtes: de 10.00 à 15.00 h
Été (16 juin- 15 septembre)
Du mardi au dimanches, et fêtes: de 10.30 à 19.00 h

Pâques
Mardi au dimanche: de 10.00 à 17.00 h

LUNDI FERMÉ. ENTRÉE GRATUITE

FERMÉ

Le musée est fermé tous les lundi; le 1er et le 6 Janvier;
mardi de Carnaval; le 15 Août; et le 24, 25 et 31 Décembre

ACCÈS

La villa romaine de Veranes est située à 12 km
de la ville de Gijón. On y accède par la AS-II, sortie 17

SERVICES

Visites guidées pour groupes (à concerter à l'avance)
Programmes didactiques
Vidéoguides
Vente de publications
Prise en charge des personnes handicapées
L'accès de la enceinte
Aire de stationnement
Location-espace

GPS: 43° 29' 8,4" N
05° 45' 13,5" W



Cultura
y Educación



MUSÉES
ARCHÉOLOGIQUES
DE GIJÓN

Villa Romaine
de Veranes
Veranes
Gijón

Détail des restes archéologiques de la villa



La villa romaine de Veranes est située sur la
commune de Gijón, à proximité de l'ancienne
voie qui reliait ce territoire à la capitale, Asturica
Augusta (Astorga).

Ce musée de site, ouvert au public en 2007,
fait partie du réseau de musées archéologiques
de Gijón, avec le Musée des Thermes Romains de
Campo Valdés et le Parc Archéologique-Naturel
de la Campa Torres.

Itinéraire archéologique

- 1 Vue générale du gisement
- 2 Entrée principale et la cour Nord
- 3 Secteur Sud de la Villa
- 4 Zone du Triclinium
- 5 Chambres du maître
- 6 Les bains (balnea) de la villa
- 7 Espace de représentation
- 8 Mosaïque de la salle de représentation

Les fouilles
archéologiques

Les références concernant Veranes à l'époque
médiévale et moderne sont peu nombreuses.
L'intérêt scientifique porté à ce gisement se
manifeste au début du XXe siècle, au terme du
travail réalisé par le curé de Cenero, Manuel
Valdés Gutiérrez.

L'importance de l'époque romaine de Veranes
est mise en valeur par Carmen Fernández Ochoa
au début des années 80, suite à différentes études
menées au fil du XXe par des auteurs tels que
Pedro Hurlé Manso et Joaquín Manzanares.

Une nouvelle étape du Projet Gijón Fouilles
Archéologiques démarre en 1982; et quatre
campagnes de fouilles sont dirigées par Lauro
Olmo entre 1983 et 1987.

Les travaux archéologiques reprennent en
1997, sous la direction de Carmen Fernández
Ochoa et de Fernando Gil Sendino, dans le
cadre du nouveau Projet Archéologie et Histoire
consacré à la Ruta de la Plata dans la Commune
de Gijón (Route Vía de la Plata), impulsé par la
Mairie de Gijón.



ENTRÉE PRINCIPALE

Parcours cérémonial
des visiteurs et
clients du *dominus*
vers les espaces
de représentation



- A HORREUM. Grenier à grain
- B CULINA. Cuisine
- C FORNAX. Four
- D VESTIBULUM. Vestibule
- E CELLA. Cellier
- F AMBULACRUM. Couloir
- G AMBULACRUM. Couloir / arcades
- H CUBICULUM. Chambre à coucher
- I EXEDRA. Salle
- J BALNEUM. Salle de bains de la villa
- K TRICLINIUM/OECUS. Salle à manger
- L DIAETA. Chambre à coucher principale
- M OECUS. Espace de représentation

1



Veranes, villa romaine

Une villa romaine est une exploitation agricole qui compte deux parties distinctes: la zone résidentielle ou *pars urbana* et la *pars rustica*. C'est dans la première que vivent les maîtres de maison (*pater familias* ou *dominus*) et la seconde est constituée des espaces consacrés à l'exploitation du *fundus*, le territoire appartient au propriétaire de la villa qui possède souvent de grandes étendues de terre qui configurent une latifundia.

Les vestiges archéologiques qui peuvent être visités aujourd'hui à Veranes appartiennent à la *pars urbana* d'un grand bâtiment du type villa, construit sous le Bas Empire (Ive siècle ap. J.C.) sur les ruines primitives d'un peuplement rustique du Haut Empire considérablement important. Cette grande demeure seigneuriale appartenait à un propriétaire important, très probablement nommé Veranius; elle porte les traces de trois réformes et agrandissements architecturaux successifs entrepris au fil du Ive siècle ap. J.C. La maison demeure active jusqu'au Ve siècle ap. J.C.

2



L'ensemble est organisé en quatre terrasses creusées dans le relief et qui s'étendent sur une surface d'environ un hectare. Du point de vue typologique, la villa peut être définie comme une villa linéaire avec une galerie en bloc composé.

L'entrée principale de la villa s'ouvre sur le flanc Ouest et permet d'accéder à la cour Nord. A gauche de ce dernier, on trouve la zone des services (grenier à grains (A), cuisine (B) et four (C)) et, à droite, l'accès au reste des dépendance. Un long déambulatoire couvert ou *loggia* (G) mène aux espaces de représentation situés dans le secteur oriental du complexe et destinés à la vie sociale et politique. Au Sud, la salle de séjour ou *exedra* (I), une vaste salle à manger ou *triclinium* (K) terminée en abside, et les bains ou

3



thermes (J) qui occupent tout le front méridional de la villa. Au Nord, sont particulièrement remarquables la chambre du maître de maison (*diaeta*) (L) et une salle rectangulaire qui précède l'espace principal de réception cérémonial (*oecus*) ou grande salle de représentation, dont le sol est recouvert de mosaïques polychromes (M). C'est dans cette salle que le *dominus* recevait sa clientèle et les ambassades publiques ou privées et qu'il exerçait son contrôle sur ses gens et ses terres, à un niveau quasiment comparable à celui de l'empereur lui-même. La configuration de ces espaces permet de supposer que le parcours cérémonial que suivaient les visiteurs de la villa commençait à l'entrée de la cour Nord, par où ils accédaient à la vaste loggia ouverte sur le Sud qui menait à son tour aux principales salles de représentation.

Le musée: bâtiment d'accueil et gisement archéologique

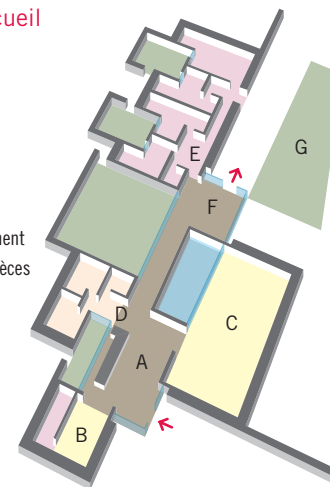
4



On accède au musée de la villa romaine de Veranes à travers un bâtiment d'accueil qui sert de porte d'accès aux ruines de la villa romaine et qui est constitué d'un vestibule, d'une salle d'audiovisuels, d'une salle d'expositions, et d'un ensemble d'espaces de services communs à tout le complexe. Dans la salle d'audiovisuels, un film vidéo est diffusé qui explique l'origine et l'évolution de la villa de Veranes dans le contexte historique de la romanisation du territoire asturien.

Bâtiment d'accueil

- A Vestibule
- B Audiovisuels
- C Expositions
- D Toilettes
- E Laboratoire
- F Sortie vers le gisement
- G Jardin planté d'espèces cultivées dans la villa



La salle des expositions est conçue dans l'esprit des grandes salles basilicales de l'Antiquité tardive et abrite des éléments qui suggèrent des ambiances traditionnellement romaines telles que l'étang ou *impluvium*. Les objets archéologiques provenant des fouilles de la villa y sont exposés et illustrent l'évolution et l'histoire du gisement depuis la période romaine à la fin du Moyen Âge.

5



- 1 Vue extérieure de l'abside du *triclinium* (salle à manger)
- 2 «Jouis de ta demeure». Inscription trouvée dans la chambre du maître de maison de la villa
- 3 Hypocauste de la chambre du maître de maison
- 4 Bâtiment d'accueil
- 5 Mosaïque de la salle de représentation

La visite des vestiges archéologiques de la villa se fait suivant un chemin ponctué d'angles d'observation qui nous rapprochent des différentes pièces.

Certaines de ces salles conservent une partie de leur sol original. Il faut signaler en particulier les mosaïques polychromes de la salle de représentation (*oecus*), protégés par un élément qui évoque le volume original de la pièce.

Ce parcours est étayé par un vidéo-guide individuel disponible à l'accueil qui recrée les murs et les dépendances originales de la villa et offre une vision plus complète de l'ancien bâtiment de la villa de Veranes.

ROMAN VILLA OF VERANES

Veranes s/n. L'Abadía Cenero.
33393 Gijón. Spain
Phone: [+0034] 985 185 129
[+0034] 629 755 409
museosarqueologicos@gijon.es
museos.gijon.es

OPENING
TIMES

From September 16th to June 15th
Tuesday to Sunday and Public Holidays: from 10am to 3pm
From June 16th to September 15th
Tuesday to Sunday and Public Holidays: from 10.30am to 7pm

Holy Week

Tuesday to Sunday, from 10am to 5pm

CLOSED ON MONDAYS. FREE ENTRANCE

CLOSED
DAYS

The museum will be CLOSED on: January 1st to 6th;
Carnival Tuesday; August 15th; December 24th, 25th and 31st

ACCESS

The Roman villa of Veranes is situated 12 km from the city of Gijón. It may be accessed via the AS-II, exit 17

SERVICES

Guided visits for groups (prior arrangement)
Educational programmes
Videoguides
Sale of publications
Handicapped friendly
Access to site
Car park
Sites for rent

GPS COORDINATES: 43° 29' 8,4" N
05° 45' 13,5" W

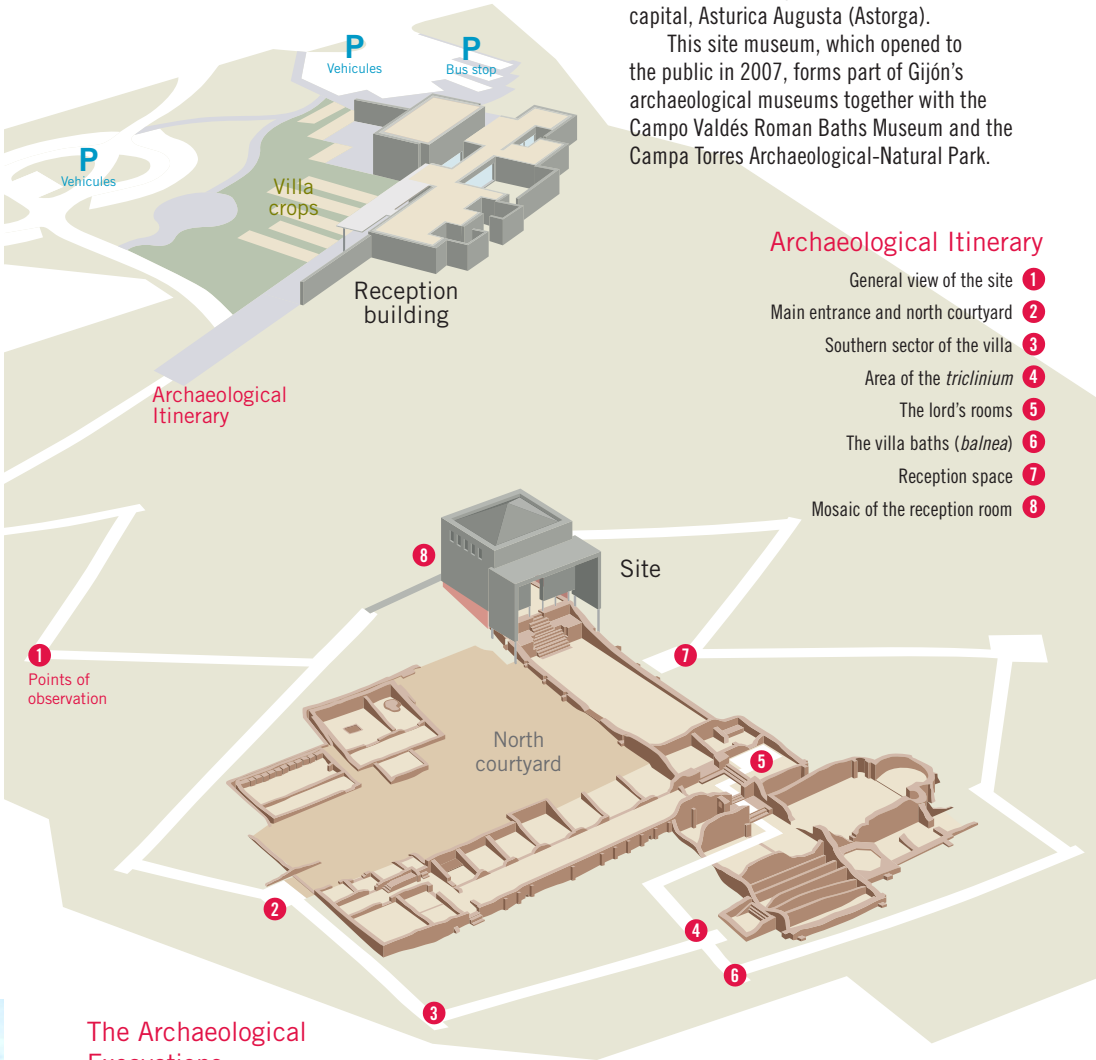


Cultura
y Educación



ARCHAEOLOGICAL
MUSEUMS
OF GIJÓN

The Roman Villa
of Veranes
Veranes
Gijón



The Roman villa of Veranes is situated in the brought of Gijón, close to the ancient Roman route that linked up these territories with their capital, Asturica Augusta (Astorga).
This site museum, which opened to the public in 2007, forms part of Gijón's archaeological museums together with the Campo Valdés Roman Baths Museum and the Campa Torres Archaeological-Natural Park.

Detail of the archaeological remains of the villa

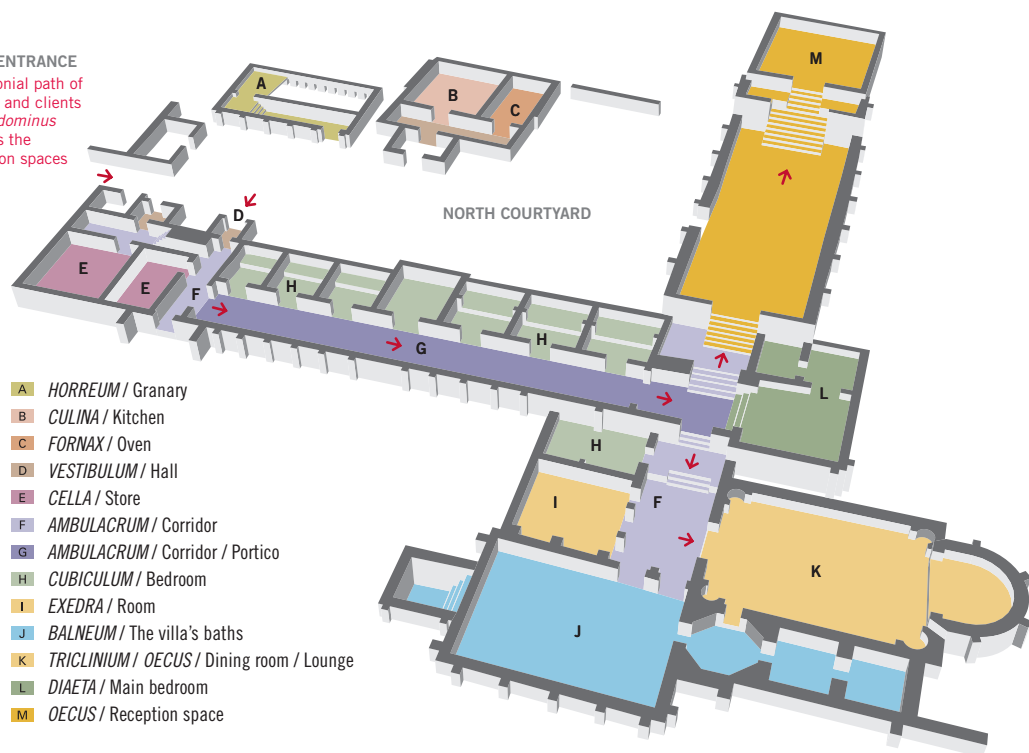
The Archaeological
Excavations

There are few references from medieval or modern times to Veranes. Scientific interest in the site arose at the beginning of the 20th century following the work of the parish priest of Cenero, Manuel Valdés Gutiérrez. After diverse studies throughout the 20th century by authors such as Pedro Hurlé Manso and Joaquín Manzanares, the importance of Veranes' Roman phase was highlighted at the beginning of the 1980s by Carmen Fernández Ochoa.

A new stage commenced in 1982 within the framework of the Gijón Project of Archaeological Excavations, and between 1983 and 1987 four digs were carried out directed by Lauro Olmo.
The archaeological works were taken up again, under the direction of Carmen Fernández Ochoa and Fernando Gil Sendino, in 1997 within the new Archaeology and History of the Ruta de la Plata in the Borough of Gijón Project, promoted by Gijón City Council.



MAIN ENTRANCE
Ceremonial path of
visitors and clients
of the *dominus*
towards the
reception spaces



- A HORREUM / Granary
- B CULINA / Kitchen
- C FORNAX / Oven
- D VESTIBULUM / Hall
- E CELLA / Store
- F AMBULACRUM / Corridor
- G AMBULACRUM / Corridor / Portico
- H CUBICULUM / Bedroom
- I EXEDRA / Room
- J BALNEUM / The villa's baths
- K TRICLINIUM / OECUS / Dining room / Lounge
- L DIAETA / Main bedroom
- M OECUS / Reception space

1



Veranes, a Roman villa

A Roman villa is an agricultural and livestock farm with two differentiated parts: the residential area or *pars urbana* and the *pars rustica*. In the former lived the lord of the villa (*pater familias* or *dominus*), while the latter housed the spaces given over to the exploitation of the *fundus*, the territory belonging to the owner of the villa, who usually held major possessions of land, making up one large estate.

The archaeological remains that can currently be visited at Veranes belong to the *pars urbana* of the large villa-type establishment that was built in the Lower Empire (4th century AD) on the primitive ruins of a rustic High Empire settlement of considerable relevance. This large manor house, which belonged to a dignitary who was almost definitely called Veranius, presents three phases of reforms and architectural extension that took place throughout the 4th century AD. The mansion remained in use up until the 5th century AD.

2



The site is organised in four terraces excavated into the hillside that cover an area of approximately one hectare. From a typological point of view, it may be defined as a linear-type villa with a compound block gallery.

The main entrance to the villa is on the west side and opens onto the north courtyard. To the left of this is situated the services area (granary [A], kitchen [B] and oven [C]), and to the right, the entrance to the rest of the rooms. A long covered gallery or *loggia* [G] leads to the reception spaces situated in the eastern sector of the complex which were given over to social and political life. To the south are situated a living room or *exedra* [I], a large dining room or *triclinium* [K] ending in an apse, and the baths or *thermae* [J], which occupy

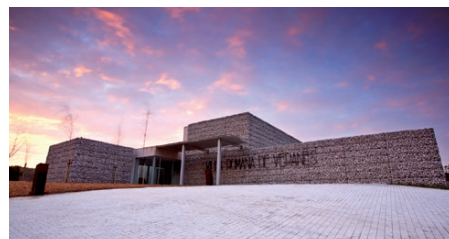
3



the southern front of the villa. To the north stand out the lord's bedroom (*diaeta*) [L] and a rectangular nave that precedes the main ceremonial reception space (*oecus*) or major reception room, paved with a poly-chrome mosaic [M]. In this room, the lord of Veranes received his clients and public or private legates and exercised his dominion over people and lands at a level almost equivalent to that of the emperor himself. The configuration of these spaces allows us to suppose that the ceremonial path that visitors to the villa followed began at the entrance to the north courtyard, which led onto the long loggia that opened onto the midday sun and which led to the main reception rooms.

The museum: reception building and archaeological site

4



The Roman villa of Veranes museum is entered via a reception building that acts as a doorway to the remains of the Roman villa and which consists of a hall, an audiovisuals room, an exhibition room and a set of service spaces for the complex as a whole. A video is on display in the audiovisuals room that explains the origin and evolution of the villa of Veranes within the historical context of the Romanization of the territory of Asturias.

Reception building

- A Hall
- B Audiovisuals
- C Permanent exhibition
- D Toilets
- E Laboratories and stores
- F Exit to the site
- G Garden with species cultivated at the villa



The exhibition room is conceived as a large late antiquity basilican classroom and incorporates elements that suggest fully Roman ambiances, such as the pool or *impluvium*. It houses an exhibition of archaeological objects from the villa excavations which illustrate the evolution and history of the site from the Roman period up to the end of the Middle Ages.

5



The visit to the archaeological remains of the villa follows a path with different observation points that bring us close to its rooms and spaces.

Some of these rooms conserve part of their original paving, among which the polychrome mosaic of the reception room (*oecus*) stands out. This is protected by a roof that evokes the volume that this room originally possessed.

The tour is supported by a videoguide for individual use, available at the museum reception, that recreates the original walls and rooms of the villa and provides a more complete view of the ancient building of the villa of Veranes.

- 1 Exterior view of the *triclinium* (dining room) apse
- 2 «Enjoy your house». Inscription found in the lord of the villa's bedroom
- 3 Hipocaust of the *dominus'* bedroom
- 4 Reception building
- 5 Mosaic of the reception room